

摘录 中文通讯

总社市役所 人权・城市建设课 国际交流推进系
 电话号码: (0866)92-8242
<http://www.city.soja.okayama.jp/>
 e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

总社市人口: 67,857 人
 外国人人口: 726 人
 统计日: 2015年1月1日

2月8日 12:00~14:00 周日免费咨询服务

总社市役所为在市内外居住的外国人提供咨询服务, 考虑到大家平日里工作繁忙, 无暇前去市役所咨询, 因此每月为您提供一次**免费的周日咨询服务**。在生活中、工作中所遇到的任何问题, 无论大小均可前来咨询。事先需打电话`预约(当天直接去也可以, 但人多时预约者优先), 一人 30 分钟。

预约电话 **0866-92-8242** (总社市役所 人权城市建设课 赤泽)

◆ 打电话时请说

きゅうじつ そうだん よやく
 休日 相談の 予約 したいです。

ちゅうごくじん なまえ
 中国人です。 名前は _____ です。

じかん じ じはん
 時間は _____ 時から _____ 時半まで
 (或者)
 _____ 時半から _____ 時まで
 おねがいします。

【地点: 总社市保健中心二楼】



4月5日(周日)中国联欢会

来自中国的各位朋友, 4月5日(周日)下午在“真备快乐广场”举办中国联欢会。目的是促进在总社及冈山县居住的中国人相互间的友好团结, 拉近与同地域居住的日本人及其他国家(巴西、秘鲁、菲律宾等)的朋友间的距离, 加强友好关系。当天您可一边品尝各种小吃一边欣赏舞台表演, 参与一些小游戏等。希望更多的朋友前来参加, 一起欢度美好快乐的时刻!

本次联欢会是自带食品聚餐会。因此, 您可以

选择携带自己做的菜肴(大约 5~10 人份)、购买的糖果・零食、饮料等参加, 或者当天缴付参加费。感谢您的配合!

时间: 4月5日(周日)下午 2:00~

地点: まびいききプラザ(真备快乐广场)

自总社车站乘电车 9 分钟(川边宿站旁)

※ 喜欢唱歌、跳舞、演奏乐器等, 能歌善舞、多才多艺的朋友, 欢迎您报名登台表演。

详细请联系总社市役所二楼的人权城市建设课(0866-92-8242 赤泽)。

接父母到日本居住时的签证手续

现在有很多中国人因工作、结婚等各种原因常年居住在日本。但是，高龄的父母却在国内无人照顾，很是担心。因此，很多人希望能够将父母接到日本来一起生活，以便就近照顾。那么，作为中国人的父母能否来到日本和子女一起生活呢？

日本现行的法律对此没有明文规定。入国管理法中不存在外国人的父母到日本来居住的在留资格。但在实际操作中，很多人以“特定活动”的在留资格被准许在日本居住。“特定活动”的在留资格没有明确的审查标准，由审查机构根据具体情况审查是否批准其到日本居住。因此不能保证情况相似的人，就能够获得批准。但根据以往的情况，如想获取批准，最低需符合如下条件：

1. 父母高龄（最低需超过 65 岁）
2. 在国内无人照顾（无兄弟姐妹等）
3. 父母到日本后不能工作（如预定工作将不予批准）
4. 聘请人（通常是在日本的亲生子女）有赡养能力（经济保障）

此外，根据实际操作情况，如想获取“特定活动”签证，应先申请办理探亲签证（短期的在留资格，最多可滞留 3 个月），通过探亲的方式来到日本后，再申请办理在留资格的变更手续，即更改为特定活动签证。

【办理探亲签证的流程】

1. 需在日本居住的聘请人收集填写的材料
材料：身元保证书、聘请理由书、滞留预定表、保人及聘请人的住民票、在职证明、在留卡（外国籍的人）、保人的课税证明书或纳税证明书等。
2. 将准备齐全的材料邮寄给国内的签证申请人
3. 需签证申请人收集填写的材料
材料：签证申请表、照片、护照、户口簿复印件、居住证或居住证明书（户籍不在所提交申请的日本领事馆的管辖地域内时）、能够证明与在日亲属之间关系的材料。
4. 材料齐全后向所管辖的日本领事馆申请办理签证
5. 审查
6. 审查结束后返还护照
7. 签证得到批准后，申请人自批准日起 3 个月内前往日本

【有关签证申请手续及审查情况的咨询】

日本国内：

- 1 领事服务中心
地 点：东京都千代田区霞关 2 丁目 2-1 外务省
受理时间：9:00~12:30 13:30~17:00
- 2 电话服务 03-5501-8431

中国国内：签证申请人所在地的日本大使馆或总领事馆

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 在华日本大使馆（010-6532-2007） | 在青岛日本总领事馆（0532-8090-0001） |
| 在上海日本总领事馆（021-5257-4768） | 在广州日本总领事馆（020-8334-3090） |
| 在沈阳日本总领事馆（024-2322-7490） | 在大连驻在官事务所（0411-8370-4077） |
| 在重庆日本总领事馆（023-6373-3585） | |

慢性肾脏病(CKD)

您对肾脏有多少了解？平时是否留意过肾脏这个器官？肾脏的功能是调节体内的水分，将细胞生长中产生的有毒物质（体内废物）作为尿排出体外。人体内如果没有肾脏，将无法调节体内的水分，过不了几天人就会死亡。因此肾脏是在背后支撑生命的非常重要的器官。

自 12 年前，将因各种原因导致肾脏功能下降的状态称为慢性肾脏病(CKD)。虽然慢性肾脏病不如代谢综合症有名，但是其患者在全国已经达到 2000 万人。是除了高血压的 3000 人之外，人数最多的病症，成人 5 人中就有 1 人患有此病。

对于慢性肾脏病的最终症状（肾死），可以通过透析或肾移植保住性命。但是，透析会降低日常生活的质量，而且需要花费巨额的医疗费。

说起肾脏病，很多人认为会出现的症状是蛋白尿和血尿、尿量减少导致全身或脸部浮肿，但却不知道患轻度及中度肾脏病时几乎没有什么自觉症状。人会随着血管的状态逐渐老化，随着年龄的增长动脉逐渐硬化，因此导致几乎是由血管组成的肾脏出现故障是不可避免的事实。

现在，没有特殊的治疗方法。导致需要透析的原因疾患的多半是糖尿病。因此从日常做起，控制好糖尿病、高血压等这些损伤血管的生活习惯极其重要。



（吉备医师会 平川秀三 医师）

法律咨询

向日葵烦恼 110 律师免费咨询会

日期：2 月 27 日（周五）

10:00~18:00

地点：山手公民馆

内容：冈山辩护士会的律师免费接受您的任何法律相关的咨询。咨询时间每人 30 分钟。

咨询：冈山辩护士会 086-223-4401

免费的法律人权行政咨询

日期：3 月 4 日（周三）13:30~16:30

地点：总社市役所西厅舍 301 会议室

内容：律师（需预约：自 2 月 16 日（周一）起受理预约。年度内一人仅可利用一次）、司法代笔人、人权拥护委员、行政咨询委员接受您的咨询。律师以外的人员不必预约，当天前去会场即可。但请注意，15:30 之后停止受理。

申请·咨询：人权城市建设课 人权启发系
0866-92-8253

免费的巡回法律咨询

日期：3 月 11 日（周三）

10:00~12:00 13:00~15:00

地点：总社市役所西厅舍 301 会议室

内容：律师接受您的咨询（需预约：自 2 月 16 日（周一）起受理预约。年度内一人仅可利用一次）。

申请·咨询：人权城市建设课 人权启发系
0866-92-8253

总社市制施行 10 周年纪念活动

齐心协力 飞向未来

自旧总社市、山手村、清音村合并成为新总社市后，3 月 22 日迎来了第十个年头。在这个具有纪念意义的日期，将举办纪念典礼。同时召开总社红米大使，即歌星相川七濑的现场演唱会。欢迎您前来参加。

总社市制施行 10 周年纪念典礼

时间：3 月 22 日（周日）10:00~12:00

地点：市民会馆

歌星 相川七濑 演唱会

时间：3 月 22 日（周日）17:00~18:30

（16:00 开始入场）

地点：市民会馆

入场费：免费入场 全场自由席

※ 需要入场整理券。在市役所门口问讯处，各支所、办事处、各公民馆进行发放。

咨询：企划课企划调整系

电话 0866-92-8213

各种生活信息



所得税的最后申报

自 2 月 12 日（周四）起至 3 月 16 日（周一）止，在总社市等设置会场数处实施所得税的最后申报。但是，针对在总社市居住的外国朋友，考虑到语言方面的问题，您不必前往各会场，在前述日期内直接到市役所二楼“人权城市建设课”办理申报手续即可（人权城市建设课设有葡萄牙语、汉语、英语、西班牙语等翻译，为您提供翻译服务）。

在您所工作的公司没有进行年末税金调整，或者除了工资收入或年金收入外，还有其他收入且其超过 **20 万日元** 的人等，需要办理所得税申报手续。通过办理申报手续，少交的税金需要补交，多交的税金将会退还与您。

【所得税申报时，需要提交的材料】

- 印章
- 申报表（收到申报表的人，请一同带来。）

- 源泉征收票、支付报告书
- 个人年金等的支付调查书
- 社会保险、生命保险、地震保险等的支付证明书
- 医疗费发票（接受医疗费扣除的人）
- 申报人本人的银行帐号 等等

所得税最后申报期：

2 月 12 日（周四）～3 月 16 日（周一）

（周一至周五 8:30～17:15 受理申报）

※ 办理所得税申报手续，需要**提前预约**。您可打电话（0866-92-8242）或者前去市役所二楼人权城市建设课进行预约时间。如有不明之处，也可电话咨询。

昭和地区定居补助金

为了增加总社市昭和地区的人口，使这一区域变得更加活跃，去年 11 月总社市的例行议会通过了总社市定居促进条例，于 12 月 25 日开始实施。此条例规定对以定居为目的在昭和地区新建或购买、租借房产的人等，总社市政府给予支付补助金。

对象地区：昭和中学校区（美袋车站附近一带）

对象人员：符合以定居为目的的下列①或②，及③～⑥的所有条件的人

- ① 在本地区新建或购买房产的来自对象地区外的人
- ② 在本地区租赁一所房子的来自对象地区外的人及出租人
- ③ 户主年龄在 60 岁以下，有配偶或子女
- ④ 持续居住 5 年以上
- ⑤ 家族成员中没有黑社会相关人员
- ⑥ 没有拖延过市税的

【补助金】

- ① 新建或购买房产补助金 每年最多支付 6 万日元，支付期限为 5 年
※但有中小学生的家庭，每年最多支付 12 万日元
- ② 生活环境基本建设补助金 30 万日元为上限
- ③ 乔迁庆祝金 10 万日元

申请·咨询：企划课企划调整系 0866-92-8213

其他

2、3 月份的日语教室

- 2 月 1 日（周日） 医疗部门、药品的说明
- 2 月 8 日（周日） 了解总社的观光景点、特产
- 2 月 15 日（周日） 日本的一年
- 3 月 1 日（周日） 搬家问候语 **结业典礼**

市营住宅入住者招募

- 招募住宅：**井尻野住宅 1 户（家族型）
浅尾住宅 1 户（家族型）
- 申请期限：**2 月 2 日（周一）～13 日（周五）
- 入住预定日：**3 月 2 日（周一）
- 申请·咨询：**建筑住宅课营缮住宅系（92-8287）
- ※ 市营住宅禁止饲养猫狗等宠物

女儿节人偶的制作讲座

- 时间：**2 月 7 日（周六）9:00～
- 地点：**清音公民馆
- 定员：**20 人 **参加费：**800 日元
- 需携带物品：**剪子、尺子、大头针、缝针、粘合剂、透明胶带、面巾纸、钳子。
- 申请开始日期：**2 月 3 日（周二）
- 申请·咨询：**清音公民馆 0866-94-0131



内科・外科・牙科 值班医



内科・外科 夜间 19:00~21:00			
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)	地址	电话号码
2月2日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
2月4日(周三)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
2月6日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
2月9日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
2月13日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
2月16日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
2月18日(周三)	やまもと(山本)医院 (みわ薬局)	三轮	93-7773
2月20日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
2月23日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
2月25日(周三)	くにとみ(国富)诊所	门田	92-0255
2月27日(周五)	长野病院	总社二丁目	92-2361
3月2日(周一)	みやした(宮下)内科医院 (サカエ薬局)	真壁	95-2860
不问周几均予对应(仅限内科)	诊疗ドクター(医师)杉生	门田	92-5771 (须事先联系)

周日・节假日 9:00~17:00		
月 日(星期)	医疗机构名(药店名)・地址・电话号码	
	外科系	内科系
2月1日(周日)	长野病院 总社二丁目 92-2361	くにとみ(国富)诊所 门田 92-0255
2月8日(周日)	やまもと(山本)医院 (みわ薬局) 三轮 93-7773	诊疗ドクター(医师)杉生 门田 92-5771
2月11日(节日)	さかえ(栄)外科内科诊所 真壁 93-8800	冈ハート(爱心)诊所 冈谷 93-3033
2月15日(周日)	谷口レディース(妇女)诊所 真壁 94-3300	杉本诊所 站前二丁目 92-1000
2月22日(周日)	原田整形外科医院 (すみれ薬局) 井手 94-8881	清音诊所 清音三因 94-4111
3月1日(周日)	药师寺慈惠病院 (きび薬局) 总社一丁目 92-0146	昭和医院 美袋 99-2762

夜间等工作时间外的急诊(急救)		
急救公告医疗机构名	地址	电话号码
森下病院	站前一丁目	92-0591
药师寺慈惠病院	总社一丁目	92-0146

小儿急救医疗电话咨询 # 8000

平时 下午7点至次日早晨8点
其他日期 下午6点至次日早晨8点

呼叫 吉备医师会 0866-93-5976
救护车 119
值班医【语音指南】0866-92-1998
值班医有时会临时变更，请通过语音指南确认

牙科诊察 9:00~12:00			
月 日(星期)	医疗机构名	地址	电话号码
2月1日(周日)	むらき(村木)齿科医院	门田	93-9876
2月8日(周日)	吉井齿科医院	总社一丁目	92-5370
2月15日(周日)	秋山第2齿科	富原	94-4777
2月22日(周日)	高桥齿科医院	久代	96-0118
3月1日(周日)	角谷齿科医院	久代	96-0227

◆ 请事先打电话确认医疗机构的接受情况。根据混杂状态，有可能无法及时诊疗。儿童诊疗仅限外科系。
◆ 您也可利用总社市外的急救医院，利用时请事先联系。

2月份的活動

日期 / 時間	活動內容	地點
2月1日(周日) 9:30~17:00	ウインターフェスティバル(冬季欢欣節) 舉辦舞蹈競賽、紀念章拉力猜謎競賽、小吃店村等。在清音小學校舉辦孩子們能夠玩耍的堆雪滑梯、花式跳繩、走軟繩等戶外活動。 詳細請諮詢：きよね夢てらす(清音夢幻舞台) 電話：0866-92-0355	きよね夢てらす (清音夢幻舞台)
2月14日(周六) 13:00~16:30	鬼が辻(鬼之街) 舉辦遊戲及鬼舞等活動。請戴上鬼的面具，穿上比較暖和的衣服。 詳細請諮詢：鬼が辻実行委員会(鬼之街実行委員會) 電話：0866-94-0111	カミガツジプラザ (神之街廣場)
2月15日(周日) 7:00~9:00	神が辻日曜ふれあい市(神之街周日交流市場) 每月都有約20家店鋪出售花草、農產品、魚貝類、加工食品等。免費提供年糕小豆羹。 詳細請諮詢：人權・まちづくり課 國際・交流推進係 (人權城市建設課 國際交流推進系) 電話：0866-92-8242	市役所駐車場 (市役所停車場)
2月15日(周日) 10:00~12:00	おはなしいっぱい子どもの広場(故事世界的兒童廣場) 舉辦給孩子們閱讀圖畫書、上演連環畫劇、木偶劇等活動。對象為自嬰幼兒至小學生為止的不同年齡的兒童。可免費入場。 詳細請諮詢：市図書館(市圖書館) 電話：0866-93-4422	市図書館 (市圖書館)
2月28日(周六) 10:00~17:00 3月1日(周日) 10:00~16:00	中央公民館まつり(中央公民館慶典) 2月28日至3月1日兩天，在綜合文化中心展示在中央公民館參加講座成員所製作的作品、進行文藝發表、作品義賣、開辦講座體驗區、銷售烏冬面・年糕小豆羹等。另外，還有甜米酒的免費提供服務等。 詳細請諮詢：中央公民館(中央公民館) 電話：0866-92-3491	総合文化センター (綜合文化中心)



編後記

元旦過後，春節即將到來。“每逢佳節倍思親”，身在国外，即使是春節當天大多數朋友都應該是和往日一樣，照常上下班，平平淡淡，絲毫感受不到節日的喜慶氛圍。因此會更加想念家鄉的親人朋友，思念合家團圓歡慶佳節的美好畫面。為了給我們平淡的生活增添一點兒樂趣，4月5日(周日)預定舉辦中國聯歡會，屆時希望大家前來一聚，共度快樂的時刻！